

CAVELIER

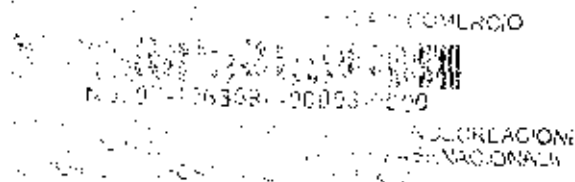
ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

120 + 122
Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0860

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.



Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 07.136.869
Asunto : Solicitud de Patente para **DISPOSITIVO DE PREVENCIÓN CONTRA LA EXPLOSIÓN DE UN TRANSFORMADOR ELECTRICO**
Solicitante : **PHILIPPE MAGNIER**
Clase : H01F 27/40
Fecha de solicitud : 28 de diciembre de 2007

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento los siguientes documentos:

Poder: Presento junto con este memorial un nuevo poder otorgado por el Solicitante **PHILIPPE MAGNIER**, debidamente legalizado junto con su respectiva traducción oficial y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente.

Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO-10399-841-001-5
ASGIAHPID-124463/WPC10399
No. M-2008-124463/ASG

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4ª N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA



184

Representación y poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica y de servicio, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Représentation et Pouvoir avec authentification notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité, dessins industriels; marques de fabrique, de service, noms commerciaux, enseignes, noms du domaine, slogans, licences.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION ET POUVOIR

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigné (s)

MAGNIER Philippe

domiciliado (s) en/résident (s)

186 Avenue du Général de Gaulle, F-78260 Achères, FRANCE

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1º del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

par cet instrument désigne (désignons) EMILIO FERRERO, tpa. 31929; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 et DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliés à Bogotá, Colombie, Carrera 4ª N° 72-35, conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres comme suppléants, dans leur ordre, comme (mes) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier, ou le troisième au deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie, ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombie à l'étranger; et s'il s'agissait d'empêchement, avec le certificat respectif. Si l'un des nommés venait à manquer définitivement, le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal, ou de son premier ou second suppléant dans leur cas, aura cessé, ils pourront exercer leur représentation dans leur ordre, l'un ou les autres, suivant le cas, l'assumant par le seul fait de l'exercer, cessant à ce moment là l'exercice de la représentation par le premier, deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposición, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos

Par ailleurs j'accorde (nous octroyons) pouvoir aux avocats ci-avant mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale, à cet effet j'autorise (nous autorisons) lesdits fondés de pouvoir à me (nous) représenter devant toute entité ou personne, avec ou sans juridiction, notamment devant celles d'ordre administratif, contentieux-administratif et judiciaire, ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage, pour tout ce qui concerne les affaires suivantes: a) l'obtention de brevets d'invention, de modèles d'utilité, de dessins industriels; le dépôt de marques de fabrique, collectives, défensives, de services, de slogans, de noms commerciaux, d'enseignes, noms du domaine, de variétés végétales et d'appellations d'origine; leur renouvellement, traspaso, changement de nom ou de domicile, radiation volontaire, et l'enregistrement des contrats de licence; b) les actions de concurrence déloyale, de protection du consommateur, d'opposition, de radiation administrative ou judiciaire, d'annulation, de contrefaçon, de licences, de tutelle, de protection des secrets industriels, et les procès civils, pénaux, administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait à ces droits: les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre moi

cancelar, recibir, renunciar y ratificar los actos de agentes oficiosos.

(nous); et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci-dessus, ils puissent substituer ce pouvoir, transiger, concilier, admettre les faits du procès, se désister, annuler, recevoir, renoncer et ratifier les actes des agents officieux ou des personnes sans mandat.

Dado y firmado hoy / Signé le 03.01.08
en/à Acheres
Por/par Philippe Magnier
Firma _____ Signature _____

Je soussigné, M^{re} Nicolas FINKELSTEIN
notaire à SAINT-GERMAIN-EN-LAYE, 12 Rue de la Salle
CERTIFIE SINCÈRE et VÉRITABLE la signature
opposée ci-contre
de Philippe Magnier
Fait à SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
le 3.1.08

STRCI France
180 avenue du Général de Gaulle
BP 90 - 78260 ACHERES - France
TEL (33) 1 39 22 48 40 - Fax (33) 1 39 22 51 11
RCS Versailles B 338 347 510



Vu pour certification
matérielle de la Signature
de M. MAGNIER

P. le Président
de la Chambre de Commerce

Joëlle BROZYNA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

République française **COLOMBIE**

ministère des affaires étrangères

le 03.01.08

signé par **JOËLLE BROZYNA**

Présidente de la **CHAMBRE**

DE COMMERCE DE VERSAILLES

Versailles

7 JAN 2008

12 JAN 2008



3844/08
8 PAGES

Apostille confirmée seulement l'authenticité de la signature du sceau
de la République Française et de la Chambre de Commerce de Versailles

123

CERTIFICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de _____
es auténtica; que el signatario desempeña actualmente el cargo
de _____
de la compa a _____
sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a
las leyes de _____
que la dirección de dicha compa a es _____
y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los
documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en _____

El _____

Je soussigné, M^{re} Nicolas FINKELSTEIN
notaire   SAINT-GERMAIN-EN-LAYE, 12 Rue de la Salle
CERTIFIE SINCÈRE et V RITEBLE la signature
appos e ci-contre
de Philippe MAGNI R
Fait   SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
le: 9 1. 2008

ATTESTATION NOTARI E (SOCIÉTÉS)

Je, soussigné Ma tre Notaire, certifie conforme la signature de
M. Philippe MAGNI R
Par ailleurs, je certifie également que la signataire exerce
actuellement la fonction de _____
société SERGI
une société légalement constituée et existant selon les lois de _____
domiciliée 186bis General de Gaulle
78260 ACHÈRES
et que celui-ci est d m nt autorisé   concéder le présent
document.

Tous les faits précédemment mentionnés ont pu être corroborés
au vu des documents dont j'ai pris personnellement connaissance
et dont je fais foi.

Fait et signé   St Germain en Laye

le 9 1. 2008

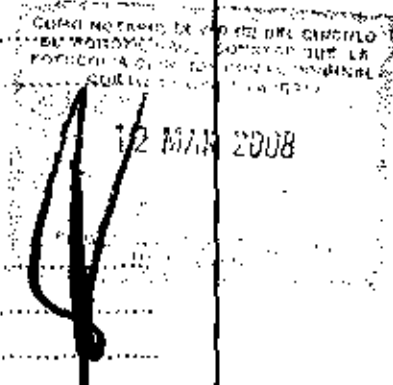


APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: _____
Le present acte public
2. a  t  sign  par _____
3. agissant en qualit  de _____
4. est rev tu du sceau/timbre de _____

Attest 

5.   _____
6. le _____
7. par _____
8. sous No. _____
9. Sceau/timbre _____
10. Signature _____



124
124
TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 205/2008-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGUN RESOLUCION NO. 3818 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

TRADUCCION DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL DOCUMENTO DE REPRESENTACION Y PODER OTORGADO POR **MAGNIER PHILIPPE**, RESIDENTE EN 186 AVENUE DU GENERAL DE GAULLE, F-78260 ACHERES, FRANCIA, A LOS DOCTORES **EMILIO FERRERO**, **LUZ CLEMENCIA DE PAEZ** Y **DANIEL PEÑA**.

DADO Y FIRMADO EL 3 DE ENERO DE 2008 EN ACHERES POR PHILIPPE MAGNIER, PRESIDENTE DE SERGI FRANCE.

FIRMADO: ILEGIBLE.

EL SUSCRITO ABOGADO **NICOLAS FINKELSTEIN** NOTARIO EN SAINT-GERMAIN-EN-LAYE, 12 RUE DE LA SALLE, CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR **PHILIPPE MAGNIER**, PUESTA EN ESTE DOCUMENTO. SAINT GERMAIN EN LAYE, 5 DE ENERO DE 2008.

FIRMADO: **NICOLAS FINKELSTEIN**, NOTARIO ASOCIADO EN SAINT-GERMAIN-EN-LAYE.

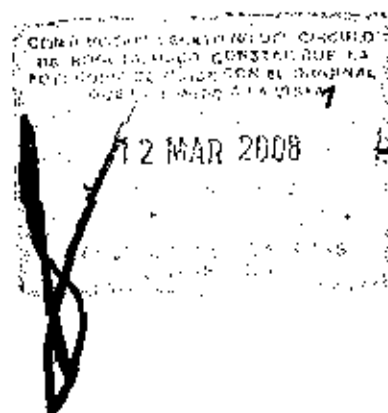
HAY SELLO DEL NOTARIO.

VISTO PARA CERTIFICACION MATERIAL DE LA FIRMA DEL SEÑOR **MAGNIER**.

POR EL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE VERSAILLES:

FIRMADO: **JOELLE BROZYNA**.

HAY SELLO DE LA CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE VERSAILLES.



APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: REPUBLICA FRANCESA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: JOELLE BROZYNA

3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: PRESIDENTE

4. LLEVA EL SELLO DEL: CAMARA DE COMERCIO DE VERSAILLES

CERTIFICADO

5. EN: VERSAILLES

6. EL: 7 DE FEBRERO DE 2008

7. POR: EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES DE
VERSAILLES

8. BAJO EL NO.: **3844/08** (2 páginas)

9. SELLO: PROCURADOR GENERAL, CORTE DE APELACIONES DE
VERSAILLES

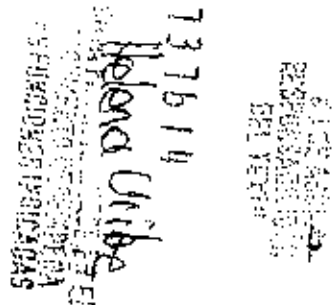
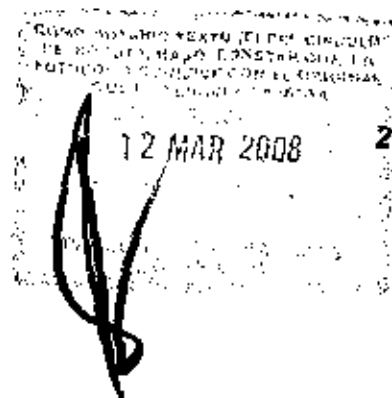
10. FIRMADO: ILEGIBLE.

La Apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla del documento. No implica que el contenido del documento sea verdadero ni que la República Francesa apruebe su contenido.

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

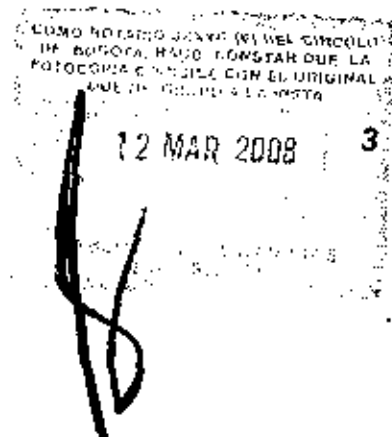
HELENA URIBE DE LEMOINE



CERTIFICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

EL INFRASCRITO NOTARIO CERTIFICA: QUE LA FIRMA QUE ANTECEDE DEL SEÑOR **PHILIPPE MAGNIER** ES AUTENTICA; QUE EL SIGNATARIO DESEMPEÑA ACTUALMENTE EL CARGO DE _____ DE LA SOCIEDAD **SERGI**, UNA SOCIEDAD QUE ACTUALMENTE EXISTE Y ESTA ORGANIZADA DE ACUERDO A LAS LEYES DE _____, QUE LA DIRECCION DE DICHA SOCIEDAD ES 186 AV GENERAL DE GAULLE, 78260 ACHERES, Y QUE EL SIGNATARIO TIENE FACULTAD PARA OTORGAR ESTE DOCUMENTO. TODOS LOS HECHOS ANTERIORES LE CONSTAN POR HABER EXAMINADO LOS DOCUMENTOS RESPECTIVOS Y DE TODO ELLO DA FE. DADO Y FIRMADO EN ST. GERMAIN EN LAYE, EL 5 DE ENERO DE 2008
FIRMADO: ILEGIBLE.

EL SUSCRITO ABOGADO **NICOLAS FINKELSTEIN** NOTARIO EN SAINT-GERMAIN-EN-LAYE, 12 RUE DE LA SALLE, CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR **PHILIPPE MAGNIER**, PUESTA EN ESTE DOCUMENTO. SAINT GERMAIN EN LAYE, 5 DE ENERO DE 2008.
FIRMADO: NICOLAS FINKELSTEIN, NOTARIO ASOCIADO EN SAINT-GERMAIN-EN-LAYE.
HAY SELLO DEL NOTARIO.



127

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 127

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
PHILIPPE MAGNIER

REFERENCIA	Radicación No.	7 136869
	Solicitud internacional	PCT/FR2006/001419
	Fecha inicio fase nacional	29/01/2008
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	7204
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

20 NOV. 2008

ALEX CARMENIA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

jferrero